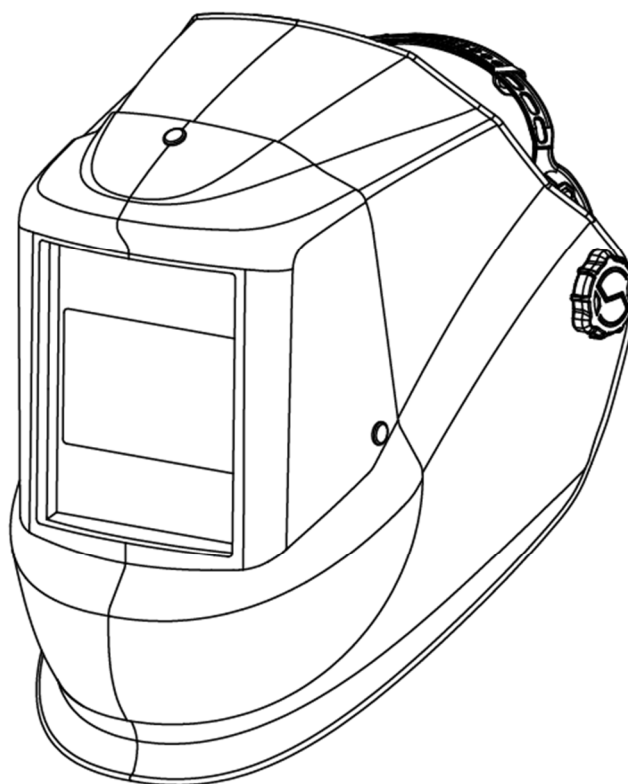


Lambda L200



OPERATING MANUAL – BRUGSANVISNING – GEBRAUCHSANWEISUNG – MANUAL DE INSTRUCCIONES
– KÄYTTÖOHJE – MANUEL D'UTILISATION – MANUALE D'USO – GEBRUIKSAANWIJZING –
BRUKSANVISNING – INSTRUKCJA OBSŁUGI – MANUAL DE UTILIZAÇÃO – MANUAL DE UTILIZARE –
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – BRUKSANVISNING – KULLANIM KILAVUZU – 操作手册

SISÄLLYS

1. YLEISTÄ.....	3
2. TURVALLISUUSOHJEET	4
2.1 Symbolit.....	4
2.2 Varoitukset	5
2.3 Pariston käytön turvallisuus	6
3. Laitteen kuvaus	7
4. Toiminta.....	9
4.1 Maskin säädöt.....	9
4.2 Pääpannan säätäminen.....	10
4.3 Ulomman suojalasin vaihtaminen	11
4.4 Pariston vaihtaminen.....	11
4.5 Valinnaisen suurentavan hitsauslasin asentaminen	12
5. Huolto	13
6. Tekniset tiedot	14
7. Käytetyt merkinnät ja standardit	15

1. YLEISTÄ

Näissä ohjeissa kuvataan Lambda L200 -laserhitsausmaskin käyttöä.

Laserhitsausmaskeja ei ole suunniteltu suojaamaan silmiä tarkoitukselliselta, jatkuvalta tai toistuvalla suoralla altistumiselta lasersäteille, vaan estämään vahingossa tapahtuvaa, tilapäistä altistumista sironneelle ja hajavalolle. Sekä raja-arvo- että kestävyystestit perustuvat 5 sekunnin enimmäisaltistusaikaan.

Lue ja ymmärrä kaikki ohjeet ennen käyttöä. Säilytä tämä ohje myöhempää käyttöä varten.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Vaikka tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen oikeellisuus ja täydellisyys on pyritty varmistamaan kaikin tavoin, virheistä tai puutteista ei voida ottaa vastuuta Kempin pidättää itsellään oikeuden tehdä tuotteen tietoihin muutoksia milloin tahansa ilman eri ilmoitusta. Tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen kopiointi, tallentaminen ja välittäminen eteenpäin ilman Kempiltä etukäteen saatua lupaa on kielletty.

Tämän dokumentin lähdekieli on englanti. Kaikki muut saatavilla olevat kieliversiot ovat joko ammattilaisten tekemiä käännöksiä tai edistyneitä konekäännöksiä.

2. TURVALLISUUSOHJEET

Suojaa itsesi ja muut vahingoilta - lue ja noudata turvallisuusohjeita ja käyttöohjeita. Säilytä ohjeet.

2.1 Symbolit



Huomautus: Ilmaisee erityisohjeita.



Varoitus: Ilmaisee vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä. Mahdolliset vaarat on esitetty symboleissa tai selitetty tekstissä.



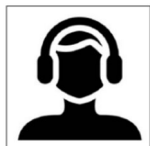
Vaara: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, ellei sitä vältetä. Mahdolliset vaarat on esitetty symboleissa tai selitetty tekstissä.

Tämän ryhmän symbolit ovat varoituksia vaaroista:



- Vaara! SÄHKÖISKUN, LIIKKUVIEN OSIEN ja KUUMIEN OSIEN vaarat.

Alla olevat symbolit viittaavat toimenpiteisiin, joita on noudatettava kyseisten vaarojen välttämiseksi:



MELU voi vahingoittaa kuuloa.

- Joidenkin prosessien tai laitteiden aiheuttama melu voi vahingoittaa kuuloa.
- Käytä hyväksyttyjä korvasuojaimia, jos melutaso on korkea.



Hitsausmaskit eivät suojaa rajattomasti silmiä, korvia ja kasvoja.

Hitsausprosessin kaarisäteet tuottavat voimakkaita näkyviä ja näkymättömiä (ultraviolett- ja infrapunasäteitä), jotka voivat polttaa silmiä ja ihoa. Hitsistä lentää myös kipinöitä.

- Käytä iskunkestäviä suojalaseja ja korvasuojaimia aina, kun käytät tätä hitsausmaskia.
- Älä käytä tätä maskia työskennellessäsi räjähteiden tai syövyttävien nesteiden kanssa tai niiden läheisyydessä.
- Älä hitsaa pään yläpuolella, kun käytät tätä maskia.
- Tarkasta hitsauslasi säännöllisesti. Vaihda välittömästi naarmuuntuneet, halkeilleet tai rosoiset suojalinssit tai lasi.
- Hitsauslasi ja sen kiinnitysosat on asennettava tämän ohjeen mukaisesti suojausstandardien noudattamisen varmistamiseksi.



LUE OHJEET

- Lue ja noudata kaikkia merkintöjä ja käyttöohjetta huolellisesti ennen laitteen asentamista, käyttöä tai huoltoa. Lue käyttöohjeen alussa ja kussakin luvussa olevat turvallisuusohjeet.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia.
- Suorita asennus, huolto ja kunnossapito käyttöohjeen, alan standardien sekä kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.

2.2 Varoitukset

Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että silmiä lasersäteilyltä suojaava lasi sopii käytettävään laserlähteeseen. Silmäsuojaimen käyttämättä jättäminen tai väärän suojan valitseminen voi johtaa loukkaantumiseen tai sokeutumiseen!

Tutustu sovellettaviin standardeihin ja kysy laserturvallisuudesta vastaavalta henkilöltä, miten valita sopivin silmiensuojain käyttämääsi laserlähteeseen.

Laserhitsausmaskeja ei ole suunniteltu suojaamaan silmiä tarkoitukselliselta, jatkuvalta tai toistuvalla suoralla altistumiselta lasersäteille, vaan estämään vahingossa tapahtuvaa, tilapäistä altistumista sironneelle ja hajavalolle. Sekä raja-arvo- että kestävyystestit perustuvat 5 sekunnin enimmäisaltistusajaksi.

Laserhitsausmaskeissa on merkintä aallonpituusalueesta ja siihen liittyvästä suojaustasosta eurooppalaisen standardin EN 207:2017 mukaisesti.

Käyttäjien on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Kysy laserturvallisuusvastaavalta käytettävään laserlähteeseen sopivista silmäsuojaimista.
- Tarkista silmäsuojaimen merkintä ja varmista, että suojaimeen merkityt aallonpituuden ja suojaustason määritykset sopivat käytettävälle laserlähteelle.
- Tarkista hitsauslasin valonläpäisykyvyn tiedot teknisistä tiedoista.
- Henkilöiden, jotka työskentelevät alueilla, joilla on riski altistua lasersäteilylle, on käytettävä lasersuojaimia.
- Linssin valonläpäisykyky on alle 20 %, joten työskentely-ympäristön valoa on lisättävä, kun käytät tätä silmäsuojainta.
- Varoitusvalojen tai varoitussignaalien havaitseminen voi heikentyä värisuodattimien vuoksi.
- Älä käytä silmäsuojainta ajaessasi, virkistys- tai urheilutoiminnassa tai muussa toiminnassa, johon sitä ei ole suunniteltu.
- Säilytä nämä ohjeet suojaimen mukana.
- Kehyksessä olevia hitsauslaseja ei voi vaihtaa keskenään. Niitä käytetään vain laserhitsausmaskissa.
- Laserhitsausmaskin lasersäteilyltä suojaavat hitsauslasit saa vaihtaa vain ammattilainen.

Luvattomat muutokset ja varaosat mitätöivät takuun ja altistavat käyttäjän henkilövahingoille.

2.3 Pariston käytön turvallisuus

- Poista ja kierrätä tai hävitä käytetyt paristot välittömästi paikallisten määräysten mukaisesti ja pidä ne poissa lasten ulottuvilta. ÄLÄ laita paristoja kotitalousroskiin äläkä polta niitä.
- Myös käytetyt paristot voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.
- Soita paikalliseen myrkytystietokeskukseen saadaksesi hoitotietoja.
- Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata uudelleen.
- Pariston nimellisjännite on 3 V.
- Älä pura paristoja väkisin, lataa niitä, pura niitä, lämmitä yli 60 °C:n (140 °F:n) lämpötilaan tai polta niitä. Tämä voi aiheuttaa vammoja tai kemiallisia palovammoja, jotka johtuvat puutteellisesta ilmanpoistosta, vuodosta tai räjähdyksestä.
- Varmista, että paristot on asennettu oikein napaisuuden mukaan (+ ja -).
- Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja, eri merkkiä tai erityyppisiä paristoja, kuten alkali-, hiili-sinkki- tai ladattavia akkuja.
- Poista ja kierrätä tai hävitä välittömästi paristot laitteista, joita ei ole käytetty pitkään aikaan, paikallisten määräysten mukaisesti.
- Sulje paristokotelo aina kunnolla. Jos akunpidin ei sulkeudu kunnolla, lopeta tuotteen käyttö, poista paristo ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.

 **Vaara:**



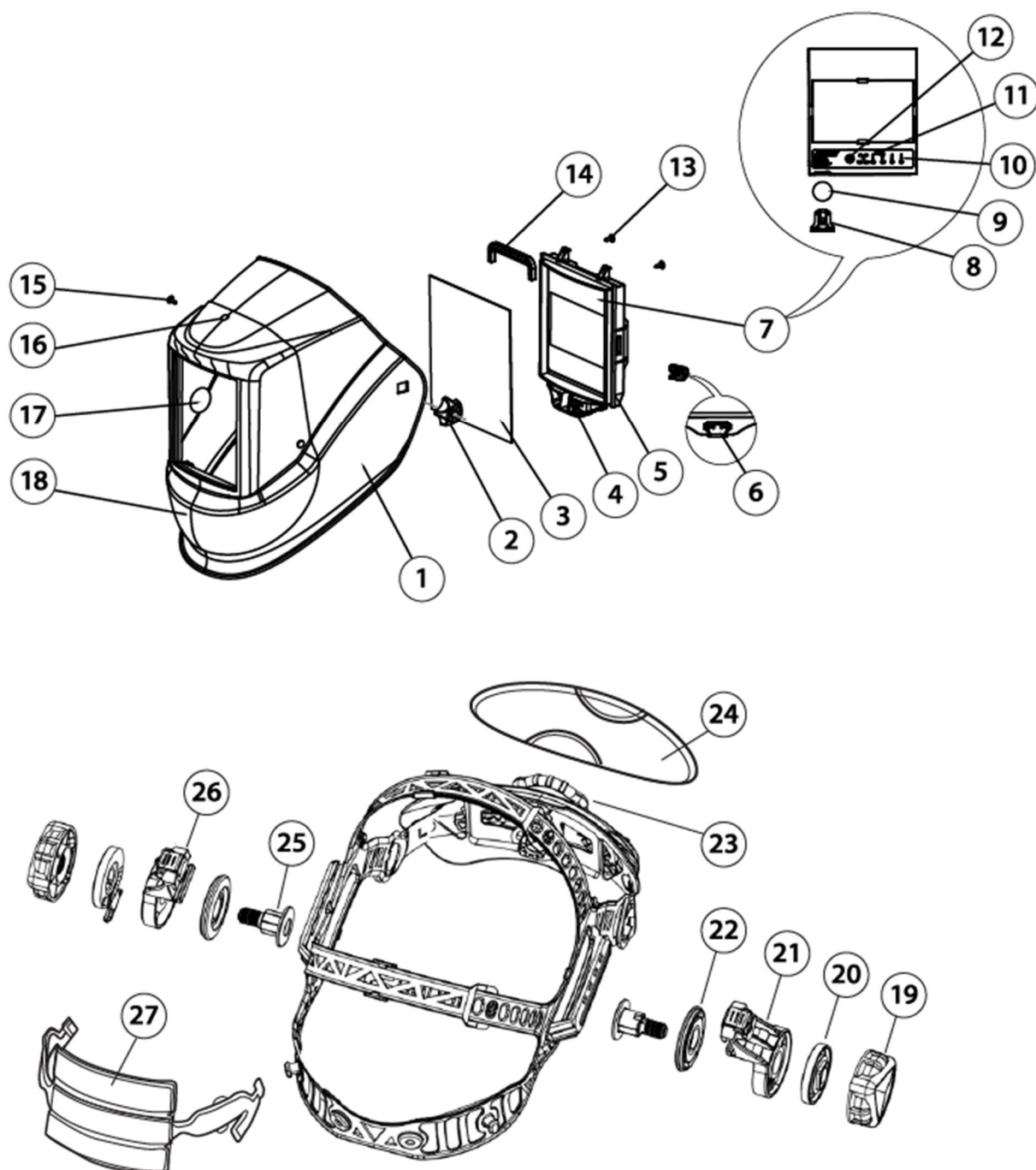
Tämä symboli tarkoittaa:

- NIELEMISVAARA: Tämä tuote sisältää nappi- tai kolikkopariston.
- Nieleminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Nielaistu nappi- tai kolikkoparisto voi aiheuttaa sisäisiä kemiallisia palovammoja jopa 2 tunnissa.
- PIDÄ uudet ja käytetyt paristot POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.

Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos epäilet, että paristo on nielty tai työnnetty johonkin kehon osaan.

3.LAITTEEN KUVAUS

Lambda L200 -laserhitsauskypärä:



Osat:

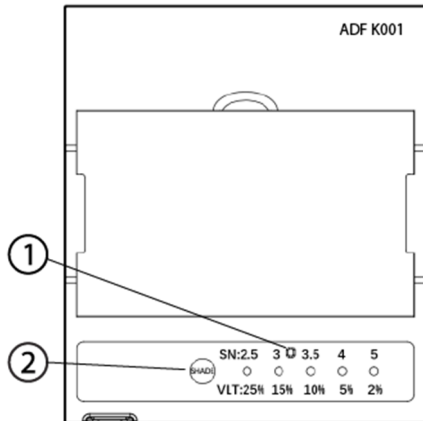
- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Suojamaski (polyamidi) | 2. Lukitusmutteri |
| 3. Ulompi suojalasi | 4. ADF:n lukitustappi |
| 5. Hitsauslasin kehys | 6. ADF-kehysten lukitus |
| 7. ADF | 8. Paristonpidike |
| 9. Paristo | 10. Merkkivalo |
| 11. Vähäisen latauksen ilmaisin | 12. Tummuusasteen säädin |
| 13. H-uraruuvi | 14. U-muotoinen kansi |
| 15. Lukitustappi | 16. Metalliniitti |
| 17. Eristysteippi (pyöreä) | 18. Suojakilpi (hiilikuitu) |
| 19. Lukitusmutteri | 20. Lukitusmutterin aluslevy |
| 21. Pääpannan liukusäädin (5 reikää) | 22. Ruuvien aluslevy |
| 23. Pääpannan säädin | 24. Pehmeä |
| 25. Ruuvi | 26. Segmenttiasennon säätölevy (oikea) |
| 27. Hikinauha | |

Standardit:

- EN ISO 16321-1:2022
- EN ISO 16321-2:2021
- EN 207:2017

4. TOIMINTA

4.1 Maskin säädöt



1. Vähäisen latauksen ilmaisin
2. Tummuusasteen säätö

Kehyksessä olevia hitsauslaseja ei voi vaihtaa keskenään. Niitä käytetään vain laserhitsausmaskissa.

Vähäisen latauksen ilmaisin

Kun punainen LED-valo palaa, vaihda paristo uuteen CR2032-litiumparistoon mahdollisimman pian.

Hitsauslasi kuluttaa lepotilassa virtaa alle 1 mikroampeerin.

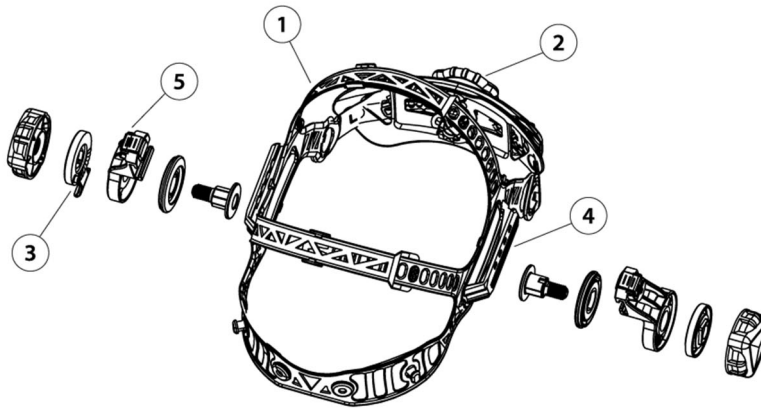
Kehyksessä olevia hitsauslaseja ei voi vaihtaa keskenään. Niitä käytetään vain laserhitsausmaskissa.

Tummuusaste (nro 2,5 - 5)

Säädä tummuusastetta tummennetussa tilassa säätimellä. Aloita korkeimmalla asetuksella ja säädä valoisampaan asetukseen hitsaussovelluksen ja henkilökohtaisten mieltymystesi mukaan.

Kehyksessä olevia hitsauslaseja ei voi vaihtaa keskenään. Niitä käytetään vain laserhitsausmaskissa.

4.2 Pääpannan säätäminen



Pääpannan säätöjä on neljä: pääpannan yläosan, kireyden, kulman ja etäisyyden säädöt.

1. Pääpannan yläosan säätö

Säätää pääpannan oikeaan syvyyteen hyvän tasapainon ja vakauden varmistamiseksi.

2. Pääpannan kireyden säätö

Säädä pääpantaa kääntämällä sen takaosassa olevaa säätönuppia vasemmalle tai oikealle halutun kireyden mukaan.

3. Kulman säätö

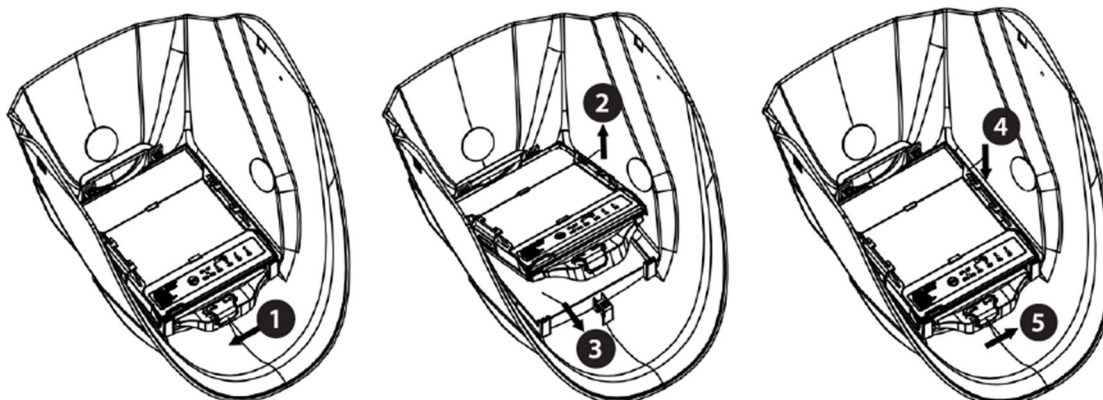
Pääpannan oikealla puolella olevat reiät mahdollistavat maskin kallistuksen säätämisen eteenpäin. Nosta rajoitusvarsi ja siirrä se haluttuun asentoon.

4. Etäisyyden säätö

5. Pääpannan ruuvi

Säädä kasvojen ja lasin välinen etäisyys. Säätääksesi löysää pääpannan ruuveja ja liu'uta maskia eteen- tai taaksepäin haluttuun asentoon. Kiristä ruuvit. (Molempien puolien on oltava linjassa, jotta näkymä olisi oikea.)

4.3 Ulomman suojalasin vaihtaminen



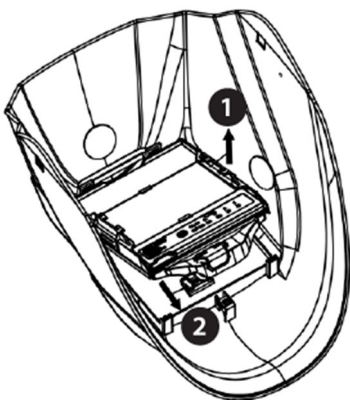
1. Liu'uta kehyksen lukitusta vasemmalle lasikokoonpanon lukituksen avaamiseksi.
2. Nosta kehyskokoonpano ylös.
3. Poista suojalasi ja asenna uusi.
4. Paina kehyskokoonpano paikalleen.
5. Liu'uta lukitusta oikealle lukitaksesi lasikokoonpanon ja maskin.

4.4 Pariston vaihtaminen

Hitsausmaskin virtalähteenä on CR2032-litiumparisto.

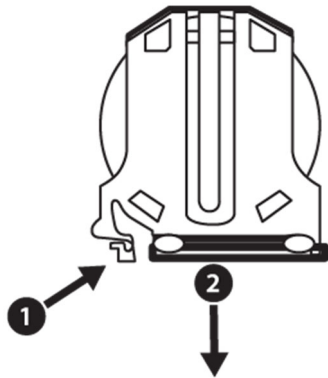
Pariston varaustilan merkkivalo syttyy, kun virtaa on jäljellä enää 2-3 päiväksi.

Jos pariston virta on vähissä, asenna uusi CR2032-litiumparisto.



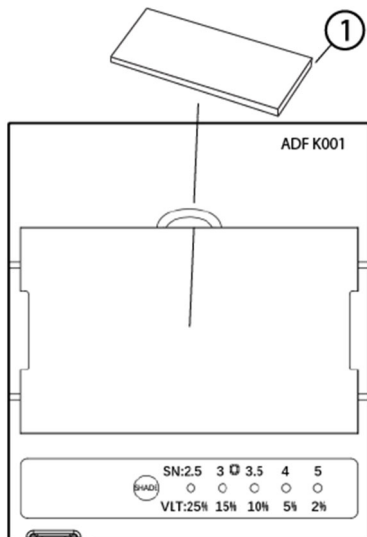
1. Nosta kehyskokoonpano ylös.
2. Irrota paristo ja akunpidike kasetista ja vaihda paristo uuteen.

Akunpidike



1. Purista paristopidikkeen toisesta päästä.
2. Vedä paristopidike ulos, vaihda paristo ja aseta paristopidike takaisin paikalleen.

4.5 Valinnaisen suurentavan hitsauslasin asentaminen



1. Valinnainen suurentava hitsauslasi

Työnnä suurentava hitsauslasi maskin pidikkeisiin kuvan mukaisesti. Aseta suurentava lasi paikalleen lasikokoonpanoon.

Jotta lasi ei huurtuisi, asenna suurentavan lasin litteä puoli hitsauslasiin päin.

5. HUOLTO



HUOM! - Älä koskaan käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita.



HUOM! - Älä upota hitsauslasikokoonpanoa veteen.

Maski vaatii vain vähän huoltoa. Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi maski on kuitenkin puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen. Pyyhi suojalinssit puhtaaksi pehmeällä liinalla, joka on kostutettu miedolla saippua- ja vesiliuoksella. Anna kuivua. Myös suojalasi on puhdistettava aika ajoin pyyhkimällä se varovasti pehmeällä, kuivalla liinalla.

6. TEKNISET TIEDOT

Maskin ulkokuori	Nailon
Hitsauslasin mitat	114 x 133 x 9 mm (4.49 x 5.24 x 0.35 in.)
Näkymäalueen koko	100 x 60 mm (3.94 x 2.36 in.)
Ulkokuoren etulevy	Hiilikuitu
Hitsauslasi	LCD, jossa lasersuodatin
Tummuusaste	W2.5-5
Vähäisen latauksen ilmaisin	KYLLÄ
Näkyvän valon läpäisy	25 % (W2.5)
	15 % (W3)
	10 % (W3,5)
	5 % (W4)
	2 % (W5)
Punaisen valon (650 nm) läpäisykyky	>15 %
Aallonpituus 900–1000 nm	OD6+
Aallonpituus 1000–1080 nm	OD7+
Aallonpituus 1064 nm	OD10+
Säädettävä hitsauslasi lasersuojauksella (ADF L001) 900– 1080 nm	D LB7 IR LB8 CE
Suojakilpi (hiili) 900–1100 nm	D LB7 IR LB8 CE
Ulompi suojalasi	Koodi: SP75202 Koko: 114 x 133 x 1 mm (4.49 x 5.24 x 0.04 in.)
Sisempi suojalasi	Koodi: SP75203 Koko: 105,8 x 65,8 x 1 mm (4.16 x 2.59 x 0.04 in.)
Käyttölämpötila	–10 °C – +65 °C (14 °F – 149 °F)
Varastointilämpötila	–20 °C – +85 °C (–4 °F – 185 °F)
Standardit	EN ISO 16321-1:2022 EN ISO 16321-2:2021 EN 207:2017

7. KÄYTETYT MERKINNÄT JA STANDARDIT

Merkinnät:

Säädettävä hitsauslasi lasersuojauksella (ADF L001)

16321 KMP W2,5/3/3,5/4/5 V2 900-1080 D LB7 IR LB8 CE

Suojakilpi (hiili)

16321 KMP W15 900-1100 D LB7 IR LB8 CE

EN 207:2017 mukaisesti:

- 900–1100: Sovellettava laserin aallonpituusalue
- KMP: Valmistajan koodi (Kemppi Oy)
- D LB7: Lasersuojausluokitus LB7 tilassa "D" (CW-tila) standardin EN 207:2017 lausekkeen 3.3, taulukon 1 ja 6.1 mukaisesti
- IR LB8: Lasersuojausluokitus LB8 tilassa "I" (HPP-tila) "R" (Q-tila) standardin EN 207:2017 lausekkeen 3.3, taulukon 1 ja 6.1 mukaisesti
- CE: CE kuten PPE-asetuksen (EU) 2016/425 17 artiklassa vaaditaan Cat II-tuotteille.

Kirjain "D" tarkoittaa CW-laseria, jonka pulssin pituus on $> 0,25$ s.

Kirjain "I" tarkoittaa pulssilasereita, joiden pulssin pituus on $1\ \mu\text{s}$ ja $0,25$ s välillä.

LB-luokitus määrittää hitsauslasimateriaalin vaurioitumiskynnyksen suurimmalla teholla tai energiatihedellä.

Maski ei ainoastaan absorboi (suodata) tietyn aallonpituuden laservaloa, vaan se myös kestää laserin suoran osuman rikkoutumatta tai sulamatta tietyn ajanjakson ajan, joka on > 5 s CW-tilassa tai 50 pulssin ajan.